

團體活動 / Upcoming Events

25/6 (星期六)	下午二時至四時	亞洲中心	耶穌聖心會主持朝拜聖體及誦唱大日課。歡迎參加。
	下午四時至五時	亞洲中心	週年大會及委員會選舉
	晚上六時	華埠	假八樂居海鮮酒樓舉辦週年聚餐。每位五十元。詳情及報名：請與眾委員聯絡
10/7 (星期日)	下午二時至四時	St Mary's Cathedral	今年是慈悲禧年，為回應這召叫，團體將安排一起去 St Mary's Cathedral 朝聖。當日下午我們會一起過聖門，參觀六處慈悲旅程，參觀地下室 (the Crypt)，朝拜聖體，修和聖事和團體祈禱。 誠意邀請大家參加！查詢或報名，請聯絡各善會負責人或 Candy Lui 0437 695 744 candymylui@gmail.com

25/6 (Sat)	2 pm – 4 pm	Asiana Centre	Sacred Heart of Jesus Group will be leading the Adoration of the Blessed Sacrament and the praying of the Divine Office.
	4 pm - 5 pm	Asiana Centre	Annual General Meeting and Election of Executive Committee
	6pm	Chinatown	Annual Dinner at The Eight Seafood Restaurant (\$50 per head). Please contact the Executive Committee member for details.
10/7 (Sun)	2 pm – 4 pm	St Mary's Cathedral	This year is Year of Mercy, our community will be holding a Pilgrimage at St Mary's Cathedral. During the visit, we will enter the door of Mercy, pilgrimage through the path of Mercy, visit the Crypt, Eucharistic Adoration, Sacrament of Reconciliation and prayers. We would like to invite everyone to join. For further enquiry or register, please contact your group leaders or Candy Lui 0437 695 744 candymylui@gmail.com

報告 News

中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enroll. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Galatians" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
 Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981
 Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第十二主日 2016年6月19日

Sunday, June 19, 2016, Twelfth Sunday in Ordinary Time C



Rembrandt, "Head of Christ," 1648

Once when Jesus was praying by himself... he asked them, "Who do the crowds say that I am?" (Lk 9:18)

有一天，耶穌獨自祈禱；門徒同他在一起。耶穌問門徒說：「眾人說我是誰？」(路 9:18)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一:	列王紀上;	1 Kgs 19:16,19-21
讀經二:	迦拉達人書;	Gal 5:1,13-18
福音:	路加福音;	Lk 9:51-62

Annual Marriage Mass & Renewal of Vows. The Marriage Mass and Renewal of Vows will take place on Sunday 3 July at St Mary's Cathedral, Sydney at 10.30 am. All married couples are welcome. Mass will be celebrated by the Most Reverend Bishop Terence Brady. Married couples wishing to attend to renew their vows should register with the Life, Marriage and Family Centre on 9307 8404 or LMFEvents@sydneycatholic.org. Registered couples celebrating 50th, 55th, 60th or 65th wedding anniversaries will also receive a special certificate from Archbishop Fisher.

The Art Retreat, 20-24 June 2016, Jamberoo Abbey. This is a 5 days retreat, Monday – Friday. In this retreat the participants will explore the many ways in which they can use art to help them in their prayer and spiritual lives. There will be talks about art being a source of healing, the mandala and the art journal. Contact (02) 4236 0533 cottageretreats@jamberooabbey.org.au

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

感謝天主！自團體宣報我們將舉辦聖瑪利大教堂的朝聖活動後，教友們反應都相當熱烈。這鼓勵了我想探討多一些「朝聖」的意義。

朝聖的意義：凡信徒懷着虔敬及悔罪的心，去朝拜主基督、聖母、聖人等的出生地、墓穴或生活過或顯現過的地方，都可稱為「朝聖」。有時信徒懷着特訂的意向，到某些教堂作靜思、反省，亦可稱為朝聖。例如香港教友時不時喜歡到堅道主教座堂或長洲花地瑪聖母堂去朝聖。

教友朝聖，主要是反省自己的信仰生活，更新自己與天主的關係。天主自創世之初就愛了我們，祂的愛不變不改！可惜的是，我們會犯罪，會跌倒，所以我們不時需要反省、更新，再回到永恆愛我們的主的身邊。方法有很多：祈禱、退省（俗稱避靜），辦告解，而朝聖就包含了這一切。

本年七月十日，我們將到悉尼主教座堂朝聖，除了包括以上所提的各個目的以外，更是要配合教宗方濟由去年底至今年十一月所訂的「慈悲禧年」。我們知道：天主的慈悲從無改變，但教宗是想我們再次體驗天主對我們的慈悲，從而鼓勵我們效法天主的慈悲。這就是「慈悲禧年」的意義了。沒有人會否認--天主是慈悲的！但世人若看不見信主的人也是慈悲，他們如何能相信我們的主是慈悲的呢？他們還未認識祂呀！

若我們想在自己身上有天主慈悲的“氣味”和“行為”，那末，就讓我們好好進入上主的「慈悲之門」，經驗及回想天主對我們的安慰和慈愛。這樣我們慢慢就有能力去安慰和愛護他人。

- 入了聖門之後，我們隨之到接受聖洗大恩的聖洗池。它是基督徒靈命的起點，七件聖事之首。享受基督架上捨命的成果。
- 總堂內我們隨之要緬懷的，就是告解亭。主耶穌深知我們的軟弱，祂慈祥地建立了「修和聖事」。這就像永流不竭的清泉，天主的慈愛永遠長存。
- 永與人共存的基督聖體：基督如慈母般，不忍留下我們如孤兒！這真是萬世長存的鴻恩，祂建立了一切還不夠，愛使祂不放心。祂必須自己親自留下！真愛是不離不棄的！我不能理解：為何有些天主教信徒，去望彌但沒什麼熱誠去領受耶穌，忍心讓耶穌空等待！
- 第五個要探訪的是宗徒之長伯多祿的祭台：伯多祿是第一任教宗，歷任教宗都被耶穌選拔，作教會正權的管理人。耶穌的聖訓及教會的傳承得以保存。
- 主教座堂最後一個朝聖點，是聖母小堂，瑪利亞在創世計劃中，一開始就被天主揀選為降生聖子之母，是天人的中保。她的地位及重要性，實在是無可比擬的！信徒們往往視聖母的愛是導向耶穌的起點和終點。

祝大家有個愉快及信仰更新的朝聖！

I have to give thanks to Almighty God for the warm response from members of our Community that we would, very soon, undertake a pilgrimage to St. Mary's Cathedral. This is an opportunity for me to find out more about the meaning of pilgrimage.

The purpose of pilgrimage is for the believers to undertake a physical journey in a spirit of repentance to visit a holy place, either dedicated to Our Lord Jesus Christ or His Mother or saints irrespective of tombs, burial places, or places where the saints lived during their life time. Sometimes, believers with special intention, may visit to a specific church for adoration of the Real Presence, in meditation or reflection. Such visit can be called pilgrimage.

Catholics on planning to join a pilgrimage shall reflect upon their way of Christian living and to renew the relationship with God. God has loved His children from time of Creation and His Love will never change! It is through our own faults that we often fallen into sins. Therefore it is necessary that we have to reflect and to renew our spiritual live periodically, and to return to God who has shown His perpetual love for us. There are many ways of doing so: such as prayers, retreats, reception of sacraments, and pilgrimage.

CCPC shall undertake a pilgrimage on 10th July 2016 to St. Mary's Cathedral. Apart from all the intentions mentioned above, Our Community responded in action following the declaration of Jubilee Year of Mercy by the Holy Father in November last year. We all understand that there is no change in any way about God's Mercy towards us. Our Holy Father wished that the People of God should experience in persons God's Mercy, encouraging us to be merciful as God's mercy. If the world cannot see that we are not merciful in our ways of life, how could they believe that Our God is merciful? For they have not known our God!

If we wish to retain the fragrance of Mercy, then let us prepare ourselves to enter the Door of Mercy and to contemplate on the comfort and mercy we have received from God in the past and slowly but surely we would be in position to comfort and love others.

- After entering the Door of Mercy, to come face to face with the baptism font where we were reborn, as the starting point of our Christian life, being the first of the seven sacraments, reaping the fruit of redemption from the Holy Cross.
- Once inside the Cathedral, we shall contemplate the Sacrament of Reconciliation. Our Lord Jesus Christ, having understood our weakness, had instituted this Sacrament, just like an inexhaustible fountain to keep alive in the love of God for ever and ever.
- The Holy Eucharist will remain forever for the love of Christ in us, just like a mother, never forsake us as orphans. The perpetual gift to mankind is that He would never forsake us as He wished to remain with us in the Eucharist. True Love will never separate or be forsaken. What I failed to understand is that many Catholic do not go to Holy Communion when attending Mass, making Jesus waiting in vain!
- The 5th Station is the Altar of St. Peter – St. Peter, the first Pope chosen by Christ as competent trustee of our Holy Mother Church, the Deposit of Faith and Word and Tradition of the Universal Church.
- The last Station is the chapel of St Mary who in the hours of Creation, was chosen to be the Mother of God, mediatory of all graces for the human race. Her role in salvation is beyond comparison. Catholic understand that the love of the Blessed Mother is the starting /end point of her immense love for us.

I pray that we shall have a rewarding and renewing journey of faith in our community pilgrimage.